

科技日语

汪大捷编著



商务印书馆

科技日语

汪大捷编著

商务印书馆

1979年·北京

科技日语

汪大捷编著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

787×1092毫米 1/32 15⁵/₁₆印张 330千字

1977年9月第1版 1979年1月北京第2次印刷

印数: 70,501—572,500册

统一书号: 9017·759 定价: 1.25元

前 言

为了满足我国从事科技工作的广大工农兵和专业人员自修日语和阅读、翻译科技书刊的需要，我们编写了这本《科技日语》，供自学日语和日语短训班作基础教材之用。

本书共分 50 课，每课包括句型、例句、注释、生词、练习等。句型包括句子结构和惯用搭配等，目的是通过句型学习语法和译法。

本书不按一般语法中词类的程序，而是按中国人多快好省地学习日语的需要编排的。这种编排方式力求从形式到内容能由浅入深循序渐进，分散重点，逐步提高。注释范围比较广泛：有的为了清除拦路虎，有的为了辨异和总结，有的为了便于理解和教学而提出一些反面的经验，这是本书的重要组成部分之一，提供学习时参考。本书例句和练习多选自日本科技书刊，译文一般采用直译法。练习的短文并可作为阅读教材。文体是从敬体开始，然后过渡到简体和语体文，请注意它们的区别。

本书于 1973 年脱稿，以后西安交通大学、西北工业大学等校曾利用底稿作为日语短训班的教材，并提出了许多宝贵的意见；我系领导、教师和同学也给予很大的关怀和帮助，编者在此表示衷心的感谢。

以华主席为首的党中央继承毛主席的遗志，一举粉碎了“四人帮”，全国人民对祖国光辉灿烂的前途，更加充满了信心。当前各条战线抓纲治国，正在出现新的跃进局面，我们希望本书能为实现“四个现代化”添砖添瓦。但是由于编者的政治思想和业务水平有限，本书的缺点和错误一定还有不少，请读者批评指正。

汪 大 捷

1977 年 5 月于北京对外贸易学院

目 录

前言

字母和发音1

日语的词汇和词类16

第1课 これは試験管です20

判断句的基本句型20

练习第122

第2课 これは顕微鏡ではありません23

判断句的否定形式23

练习第226

第3课 だれが生物学科の学生ですか27

助词“も”和疑问词作主语的判断句27

练习第329

第4课 これはだれの(定規)ですか31

助词“の”后面体言的省略31

第5课 きのはなんようびでしたか34

判断句的过去时34

练习第435

第6课 水素と酸素は気体だ36

简体判断句(一)36

练习第538

第7课 いままでぼくたちは労働者だった40

	简体判断句(二)·····	40
	练习第6·····	43
第8课	この機械は新しい·····	45
	形容词的初步用法和描写句(一)的基本句型·····	45
第9课	精密なカメラは構造が複雑です·····	49
	形容动词的初步用法和描写句(二)的基本句型·····	49
	练习第7·····	52
第10课	研究室はどこにありますか·····	55
	存在句的基本句型和存在动词“ある”、“いる”、“おる”·····	55
	练习第8·····	59
第11课	温度が上がる·····	61
	叙述句的基本句型和动词的基本形·····	61
	练习第9·····	63
第12课	わが国の農民は科学知識を農業生産に応用 している·····	66
	含有补格助词“に”的基本句型·····	66
第13课	点Aから円周へ切線をひく·····	72
	含有补格助词“へ”、“から”、“まで”的基本句型·····	72
第14课	顕微鏡で細胞の構造をしらべる·····	76
	补格助词“で”的基本用法·····	76
第15课	二つの平面の交線を直線という·····	82
	补格助词“と”和“より”的基本句型·····	82
	练习第10·····	86
第16课	18を3でわると6が立つ·····	90

含有接续助词“から、が、けれども、と”的句型和助词	
“ぐらい、ばかり、ほど、だけ、ずつ”的初步用法	90
第17课 音より飛行機の速さがはやい	96
助词“は”、“も”的主要用法和补语、主语的倒置法	96
第18课 磁石は鉄を吸いつける性質を持つ	102
动词的分类和动词做定语 的用法	102
练习第11	110
第19课 電流を通さない物質を電気の不導体という	112
动词未然形及其后续助动词“ない”、“ぬ”、“う”、 “よう”的初步用法	112
第20课 機械で糸を紡ぎ、布をおる	117
动词连用形及其后续助动词“ます”、“たい”的初步用 法	117
第21课 残りの気体は窒素か炭酸ガス（か）である	123
助词“と”、“や”、“か”、“など”的用法	123
第22课 トランジスターは真空管よりもっとすぐれた性 能をもっている	129
五段动词连用形的音便和助动词“た”及其定语用法	129
第23课 食塩はからくて水に溶けやすい	134
接续助词“て”的用法	134
第24课 空気がなくては生物は生きることができな い	141
接续助词“ては”、“ても”、“たり”、“ながら”、 “し”的用法	141

练习第12	146
第25课 すべての物質は分子からできている	150
补助动词“ている”、“ておる”、“てある”、“てし もう”和“つつある”的用法	150
练习第13	153
第26课 植物は品種のちがいによってそれぞれ性質が ちがってくる	156
补助动词“ておく”、“てみる”、“てやる”、“てあげ る”、“てくれる”、“てくださる”、“てもらう”、 “ていただく”、“てゆく”、“てくる”等	156
练习第14	161
第27课 電波は距離の遠くなるにつれて弱くなる	164
形容词和形容词型助动词“ない”、“たい”、“らし い”的用法	164
练习第15	172
第28课 音は空気の振動で、電波ではありません	176
形容动词和指定助动词“だ”、“です”、“である”	176
练习第16	186
第29课 電子が雲のように原子核のまわりをまわってい る	189
形容动词型助动词“ようだ”、“みたいだ”和“そう だ”	189
第30课 倉庫の中でタバコをのまないでください	199
命令句、请求句和禁止句	199

练习第17	203
第31课 鉱物を研究しようとするものはまず鉱物に親し まねばならぬ	206
特殊变化助动词“た”、“ぬ”以及“う”、“よう”、“ま い”的用法	206
第32课 金は王水にしか溶けない	218
接续助词“ので”、“のに”和助词“だけ”、“しか”、 “ばかり”的用法	218
第33课 月を地球の衛星としてはじめて認めたのはコペ ルニクスである	228
形式体言“こと”、“もの”、“の”、“ところ”等	228
练习第18	238
第34课 大量に酸素を得るには水の電気分解によればよ い	242
假定条件句和助词“ば”、“たら”、“なら”的用法	242
第35课 水が深ければ横圧力もそれだけ大きくなる	249
助词“ほど”、“だけ”、“こそ”及其和助词“ば”的 搭配关系	249
第36课 絶縁体でも全く電流を通さないというわけで はない	255
提示助词“さえ”和“でも”	255
练习第19	259
第37课 真空管の増幅率を大きくするにはどうすれば よいか	262

动词“なる”和“する”总结	262
第38课 科学の進歩につれて原子力まで使用されるよう になった	274
被动句和被动助动词“れる”、“られる”	274
练习第20	280
第39课 現在望遠鏡で観測される恒星のすべては銀河系 に属しているといえる	283
能动句、可能动词和自发助动词	283
第40课 実習生が酸素と水素を化合させる	291
使役句和使役助动词“せる”、“させる”以及“しめ る”	291
第41课 中性子は電気をすこしももっていない微粒子で ある	300
副词、副助词和状语	300
练习第21	310
第42课 全身麻酔の出来ない患者はハリ麻酔に限る	313
定语的构成和连体词	313
第43课 酸性かアルカリ性かそれとも中性か	328
接续词和接续助词	328
第44课 水は液体から気体に変化して空中にまでとんで いく	341
主语、补语、宾语的构成和副助词用法总结	341
练习第22	348
第45课 銀河系のようなものはまた小宇宙とか島宇宙と	

かよばれる	351
并列助词“に”、“とか”、“なり”、“だの”、“の”、 “やら”及其小结	351
第46课 氷のとけるのは物質の三態の一つにすぎない ..	359
谓语的构成(一)主谓结构、补动结构、宾动结构以及带 有补助成分和助词“から”、“まで”的谓语结构	359
练习第23	369
第47课 精密な結果を得ようとすればXの値を0.1又は それ以下とすることがよい	369
谓语的构成(二)形式体言“こと”、“もの”、“の”和 “ところ”的补助成分结构	369
第48课 昇華とは固体が液体の状態をへずに直接気体に なることをいう	380
助动词总结——时态、感叹句和反问句	380
练习第24	393
第49课 植物のみならず動物にもメンデルの法則が応用 される	396
现代口语中常见的文语用言以及助词“のみ”等	396
第50课 可燃性液体は引火点が65°C以下で27°Cを越え る液体である	406
句子分析以及翻译时应注意之点	406
练习第25	438
附录一 查词典的方法	445
附录二 日语旧拼字法概述	451

附录三	日、汉、英化学元素对照表	456
附录四	度量衡对照表	461
附录五	常用数词及其接尾词(助数词)	466
附录六	部分外来语的两音译法附表	470
附录七	练习题的解答	472
附录八	语法词汇索引.....	483

字母和发音

日语的字母叫做假名〔^{かな}假名〕。每个假名都有两种写法：平假名〔^{ひらがな}平假名〕是草体，用于书写和印刷；片假名〔^{カタカナ}片假名〕是楷体，只用以记载外来语和特殊词汇。

此外，罗马字〔^じローマ字〕拼写假名的使用范围逐渐扩大，一般用于标音、商标、缩写外来语词汇、拍发国际电报等方面。至于“日英”“日德”等日外辞典以及专用词汇，也常用罗马字拼写日语词头。

^{ご じゅう おん びょう せいおん}
五十音表 (清音)

行 別	段 字 輔 音	別	あ 段	い 段	う 段	え 段	お 段
		体	平 片 名	平 片 名	平 片 名	平 片 名	平 片 名
あ 行	(元音)		あア a	いイ i	うウ u	えエ e	おオ o
か 行	k		かカ ka	きキ ki	くク ku	けケ ke	こコ ko
さ 行	s		さサ sa	しシ shi (si)	すス su	せセ se	そソ so
た 行	t		たタ ta	ちチ chi (ti)	つツ tsu (tu)	てテ te	とト to
な 行	n		なナ na	にニ ni	ぬヌ nu	ねネ ne	のノ no
は 行	h		はハ ha	ひヒ hi	ふフ fu (hu)	へヘ he	ほホ ho
ま 行	m		まマ ma	みミ mi	むム mu	めメ me	もモ mo
や 行	y		やヤ ya	いイ i	ゆユ yu	えエ e	よヨ yo
ら 行	r		らラ ra	りリ ri	るル ru	れレ re	ろロ ro
わ 行	w		わワ wa	いイ i	うウ u	えエ e	をヲ o

だく おん はん だく おん びよう
浊音和半浊音表

浊 音	が行	g	がガ ga	ぎギ gi	ぐグ gu	げゲ ge	ごゴ go
	ざ行	z	ざザ za	じジ ji (zi)	ずズ zu	ぜゼ ze	ぞゾ zo
	だ行	d	だダ da	ぢヂ ji (di)	づヅ zu (du)	でデ de	どド do
	ば行	b	ばバ ba	びビ bi	ぶブ bu	べベ be	ぼボ bo
半 浊 音	ぱ行	p	ぱパ pa	ぴピ pi	ぷプ pu	ぺペ pe	ぽポ po

注 释

一、假名包括清音、浊音、半浊音和拨音四种。五十音表也叫做“五十音图”。日语的辞典均按五十音表的顺序排列，日语的动词词尾也按此表的“行”和“段”变化。因此，必须背熟。

二、“行”和“段”：表里的“あいうえお”叫做“あ行”，“かきくけこ”叫做“か行”，其余类推；“あかさたなはまやらわ…”叫做“あ段”，“うくすつぬふむゆるう…”叫做“う段”，其余类推。

三、五十音表里有三个同音同字的假名“い、う、え”，还有三个同音异字的假名“ゐゑを”。所以实际上只有47个假名，44个音。

四、“わ”行假名中，除“わ”读“wa”外，其他假名都按“あ行”读做“いうえお”，但“を”仍写“を”，用做助词。至于“ゐ”“ゑ”已经不用。

五、日语里只有“あいうえお”五个元音，其他假名都分

别由辅音“k,s,t,n,h,m,y,r,w,g,z,d,b,p”和五个元音所构成的。因此,每个假名的尾音必然含有这五个元音之一,只有正确掌握这五个元音的发音,才能正确发出每个假名的音。

六、“や、ゆ、よ”叫做复元音。

七、日语的字母是音节字母,每个假名是一个音节。

以下按音表顺序分别举例练习。

元音 あ い う え お (平假名)

ア イ ウ エ オ (片假名)

a i u e o (罗马字)

词例〔 〕内的汉字是日语所用的汉字。

いう〔言う〕说,叫做 うえ〔上〕 あおい〔青い〕蓝色的
イウ ウエ アオイ

か行,是软口盖无声破裂辅音“K”和5个元音拼成的。

か き く け こ

カ キ ク ケ コ

ka ki ku ke ko

词例

かく〔書く〕写 きく〔聞く〕听,问 いけ〔池〕
カク キク イケ

おく〔置く〕置放 こえ〔声〕 きかい〔機械〕机器
オク コエ キカイ

さ行,是舌齿无声摩擦辅音“S”和五个元音拼成的。但是“し”应读“shi”,与汉语“西”相似。“す”(su),因元音“u”基本失去,实际上不读“苏”而近似“思”。

さ し す せ そ

サ シ ス セ ソ

sa shi su se so

词例

あさ〔朝〕 うし〔牛〕 すこし〔少し〕 きそ〔基礎〕 基础
アサ ウシ スコシ キソ

そこく〔祖国〕 せかい〔世界〕
ソコク セカイ

た行，是舌齿无声破裂音“t”和五个元音拼成的。但是，“ち”应读“chi”，近似汉语“欺”；“つ”应读“tsu”，而元音“u”发音很轻，实际上不读“粗”而与“疵”音相近。

た ち つ て と

タ チ ツ テ ト

ta chi tsu te to

词例

たつ〔立つ〕 ちち〔父〕 した〔下〕 てつ〔鉄〕
タツ チチ シタ テツ

とち〔土地〕 つき〔月〕 くち〔口〕 てあし〔手足〕
トチ ツキ クチ テアシ

な行，是舌齿闭塞有声鼻音“n”和五个元音拼成的。

な に ぬ ね の

ナ ニ ヌ ネ ノ

na ni nu ne no

词例

なに〔何〕 なつ〔夏〕 にし〔西〕 あに〔兄〕
ナニ ナツ ニシ アニ

あね〔姉〕姐姐 いぬ〔犬〕 ねこ〔猫〕 かねつ〔加熱〕加热
アネ イヌ ネコ カネツ

は行，是喉头摩擦辅音“h”和五个元音拼成的。但是，“ふ”应读“fu”，与汉语“夫”相似。

は ひ ふ へ ほ

ハ ヒ フ ヘ ホ

ha hi fu he ho

词例

はは〔母〕 はな〔花〕 はた〔旗〕 ひと〔人〕
ハハ〔母〕 ハナ〔花〕 ハタ〔旗〕 ヒト〔人〕

ふかい〔深い〕 へいき〔兵器〕 ほか〔外〕其他
フカイ〔深イ〕 ヘイキ〔兵器〕 ホカ〔外〕其他

ま行，是两唇的鼻音“m”和五个元音拼成的。

ま み む め も

マ ミ ム メ モ

ma mi mu me mo

词例

いま〔今〕现在 みな〔皆〕都 みなみ〔南〕
イマ〔今〕 ミナ〔皆〕 ミナミ〔南〕

むかし〔昔〕从前 め〔目〕 もの〔物〕 みみ〔耳〕
ムカシ〔昔〕 メ〔目〕 モノ〔物〕 ミミ〔耳〕

や行，“や・ゆ・よ”是半元音“y”和元音“a. u. o.”拼成的复元音；“い”和“え”与あ行的“い”“え”相同。

や (い) ゆ (え) よ

ヤ (イ) ユ (エ) ヨ

ya i yu e yo

词例

やま〔山〕 おや〔親〕父母 ゆく〔行く〕去
ヤマ〔山〕 オヤ〔親〕 ユク〔行く〕